

AHMAD BASHID ABDUL MALEK & YANG LAIN

a

lwn.

**TIMBALAN MENTERI DALAM NEGERI MALAYSIA
& YANG LAIN**

b

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, TEMERLOH

AZHAR MA'AH PK

[PERMOHONAN JENAYAH: 44-1-98]

24 MAC 1998

UNDANG-UNDANG PENTADBIRAN: *Perintah penempatan - Perintah penempatan oleh majisteret - Penahanan di Pusat Serenti - Seksyen 6 Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983 - Sifat dan keesahan perintah - Samada merupakan suatu perintah kehakiman - Samada bersifat muktamad - Samada berbeza dari perintah pencegahan yang dibuat oleh eksekutif - Samada tertakluk kepada habeas corpus*

c

d

UNDANG-UNDANG PENTADBIRAN: *Perintah penempatan - Perintah penempatan oleh majisteret - Penahanan di Pusat Serenti - Seksyen 6 Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983 - Samada penahanan sah - Membebaskan tahanan - Remedi yang betul - Samada melalui habeas corpus - Samada melalui certiorari*

e

Pemohon-pemohon di sini telah ditempatkan di beberapa Pusat Serenti bagi menjalani rawatan dan pemulihan berikutan perintah yang dibuat oleh majisteret-majisteret Mahkamah Majisteret Temerloh, Raub dan Bentong di bawah s. 6(1)(a) Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983 ('Akta 1983'). Pemohon-pemohon mendakwa bahawa perintah yang dibuat oleh majisteret-majisteret berkenaan adalah tidak teratur, dan dengan itu memohon kepada Mahkamah Tinggi untuk satu perintah *habeas corpus* bagi pembebasan mereka. Di hadapan yang arif Pesuruhjaya Kehakiman, Peguam Kanan Persekutuan telah membangkitkan bantahan awal berhubung dengan prosedur dan kesesuaian perintah yang dipohon, dan berhujah, pertamanya, bahawa *habeas corpus* bukanlah perintah yang sesuai bagi mempertikaikan keesahan perintah penempatan oleh majisteret-majisteret di sini, dan kedua, bahawa pemohon-pemohon seharusnya memohon writ *certiorari* dan bukannya writ *habeas corpus*. Dihujahkan selanjutnya bahawa pemohon-pemohon juga tersilap bilamana menamakan Timbalan Menteri Dalam Negeri dan Ketua Polis Negara sebagai responden, kerana hanya Ketua Komandan Pusat Serenti yang mempunyai custody fizikal pemohon-pemohon. Pemohon-pemohon secara intinya berhujah bahawa berdasarkan Fasal 5 Perlembagaan Persekutuan, dan autoriti-autoriti lain, Mahkamah Tinggi mempunyai bidang kuasa untuk

f

g

h

i

- a* mendengar semua kes yang melibatkan kebebasan individu. Dalam halkeadaan sedemikian, soalan yang timbul ialah apakah sebenarnya status perintah penahanan yang dibuat oleh majisteret-majisteret di sini, dan kedua, samada responden ketiga, iaitu Ketua Komandan Pusat Serenti, bertindak secara tidak sah dalam melaksanakan tugasnya menahan pemohon-pemohon di Pusat-Pusat Serenti terbabit.
- b*

Diputuskan:

- c* [1] Mahkamah Tinggi mempunyai bidangkuasa sedia ada untuk mengawal selia proses pembuatan sesuatu perintah oleh sesuatu badan yang diberi kuasa berbuat demikian. Apatah lagi jika perintah yang dipersoalkan itu melibatkan kebebasan individu, hak yang dijamin dibawah Perlembagaan Persekutuan. Apa yang perlu ditentukan oleh mahkamah ialah keesahan (legality) dan bukannya merit perintah.
- d* [2] Remedi *habeas corpus* secara pentingnya adalah digunakan untuk pembebasan orang-orang yang ditahan dengan secara tidak sah. Penekanannya ialah kepada ungkapan-ungkapan “unlawfully detained” dan “arrested unlawfully or without justification”.
- e* [3] Peranan majisteret-majisteret di dalam kes ini ialah menjalankan prosiding kehakiman (judicial proceeding) dan seterusnya membuat perintah seperti yang telah diperuntukkan di bawah undang-undang berkenaan. Perintah-perintah ini adalah merupakan perintah yang sah dan muktamad dan keputusan-keputusan tersebut tidak boleh dirayu ke mahkamah yang lebih tinggi.
- f* [3a] Perintah yang dibuat oleh majisteret-majisteret di sini memberi kuasa kepada Ketua Komandan Pusat Serenti meletakkan pemohon-pemohon di bawah tahananannya. Adalah juga jelas bahawa Ketua Komandan Pusat Serenti bertindak menahan pemohon-pemohon berlandaskan perintah yang dikeluarkan kepadanya oleh majisteret-majisteret tersebut. Ketua Komandan Pusat Serenti, dengan itu, telah menahan pemohon-pemohon dengan secara sah dan tindakannya itu tidak boleh dipertikaikan.
- g*
- h* [4] Perintah penempatan/tahanan di bawah Akta 1983 harus dibezakan dari perintah tahanan di bawah undang-undang pencegahan lain, seperti Akta Keselamatan Dalam Negeri 1960 misalnya. Tahanan di bawah undang-undang pencegahan seumpama itu dibuat berikut arahan yang dikeluarkan oleh pihak eksekutif dalam menjalankan kuasa administratif, dan *habeas corpus* adalah perintah yang sesuai bagi mendapatkan pembebasan seseorang. Juga, di mana permohonan ‘judicial review’ mengakibatkan *habeas corpus* dikeluarkan, kesannya ke atas perintah eksekutif itu ialah
- i*

perintah tersebut dengan sendirinya menjadi terbatal. Seksyen 6 Akta 1983, sebaliknya, mengkehendakki seseorang majisteret mengadakan siasatan kehakiman bagi menentukan perintah yang sesuai yang boleh dibuat terhadap subjek. Perintah sedemikian adalah perintah kehakiman yang lazimnya mengatasi perintah eksekutif. Ianya mengikut bahawa perintah tahanan yang dibuat oleh majisteret-majisteret di sini adalah perintah kehakiman, yang berkuatkuasa sehingga ianya diketepikan atau dibatalkan secara spesifik oleh satu perintah lain yang dibuat oleh mahkamah yang lebih tinggi. Mengeluarkan perintah *habeas corpus* tidak akan membatalkan perintah tahanan tersebut.

[5] *Habeas Corpus*, dengan itu, bukanlah remedi yang sesuai untuk dikeluarkan dalam permohonan-permohonan ini. Perintah majisteret-majisteret tersebut, sebaliknya, haruslah dibatalkan melalui *certiorari*.

[Bantahan awal dibenarkan; permohonan-permohonan ditolak.]

Kes-kes yang dirujuk:

Ang Gin Lee v. PP [1991] 1 MLJ 496 (*dirujuk*)
Fazakerly v. Baldoe [1908] KBD XVI Case 256 (*dirujuk*)
Gurdit Singh (Petitioner) [1933] MLJ 224 (*dirujuk*)
Hetherington And Reynold [1909] KBD XXI (*dirujuk*)
Hongkong & Shanghai Banking Corp, Ipoh v. Rent Tribunal For Ulu Kinta [1972] 1 MLJ 70 (*dirujuk*)
Hotel Equatorial (M) Sdn Bhd v. National Union Of Hotel, Bar & Restaurant Workers [1984] 2 CLJ 6 (*dirujuk*)
Re Francis Robert Newton 16 CB 97 (*dirujuk*)
Re Makhanlall & Co Ltd [1969] 1 MLJ 36 (*dirujuk*)
Re Richard Dunn 5 CB 251 (*dirujuk*)
The King v. The Commanding Officer Of Morn Hill Camp, Winchester [1917] 1 KB 176 (*dirujuk*)
Yeap Hock Seng v. Minister Of Home Affairs [1975] 2 MLJ 279 (*dirujuk*)

Perundangan yang dirujuk:

Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983, s. 6(1)(a)
 Emergency (Public Order and Prevention of Crime) Ordinance 1969, s. 4(1)
 Kaedah Mahkamah Tinggi 1980, A. 53

Bagi pihak pemohon - Richard Bong; M/s Bong & Co
 - Ahmad Nizam Hamid; M/s Sazali & Lim
 - Rozilan Abdul Rahman; M/s Suhaimi, Tan, Zamani & Rozilan
 - SS Gill; Harbans, M/s Wan Salina, SS Gill & Co

Bagi pihak responden - Mohd Fauzi Mohd Nasir SFC

Dilaporkan oleh WA Sharif

a

PENGHAKIMAN

Azhar Ma'ah PK:*b*

Pemohon-pemohon didalam permohonan ini telah diperintahkan oleh majisteret-majisteret Mahkamah Majisteret Temerloh, Raub dan Bentong ditempatkan di beberapa Pusat Serenti di negeri ini bagi tujuan menjalani rawatan dan pemulihan selama dua tahun, mengikut peruntukan dibawah s. 6(1)(a) Akta Penagih Dadah (Rawatan dan Pemulihan) 1983.

c

Akibat dari ini pemohon-pemohon masing-masing telah menfailkan Notis Usul memohon kepada mahkamah ini supaya writ *habeas corpus* dikeluarkan terhadap responden-responden yang dinamakan, dan seterusnya mereka semua dibebaskan.

d

Sebelum pendengaran permohonan dimulakan, Peguam Kanan Persekutuan yang mewakili ketiga-tiga responden telah membuat bantahan awal berhubung dengan prosedur dan kesesuaian perintah writ *habeas corpus* ini dipohon. Adalah diujahkan oleh Peguam Kanan Persekutuan bahawa pemohon-pemohon seharusnya memohon writ *certiorari* dan bukannya writ *habeas corpus*. Ini adalah kerana majisteret-majisteret berkenaan didalam membuat perintah penempatan pemohon-pemohon di Pusat Serenti telah melaksanakan judicial inquiry sepertimana yang dikehendaki dibawah s. 6 Akta berkenaan. Dibawah s. 6 ini perintah penempatan di Pusat Serenti hanya dibuat setelah majisteret-majisteret berkenaan menimbang laporan pegawai perubatan, dan laporan Pegawai Pemulihan serta mengambil kira hak subjek berkenaan membuat representasi.

*e**f*

Pendeknya penempatan pemohon-pemohon berkenaan adalah dibuat oleh responden-responden berlandaskan perintah yang sah yang dibuat oleh majisteret-majisteret berkenaan mengikut lunas-lunas undang-undang yang ada. Perintah yang dibuat oleh majisteret ini adalah merupakan perintah yang muktamad yang tidak ada peruntukan didalam Akta berkenaan bagi pemohon membuat rayuan. Peguam Kanan Persekutuan merujuk kepada kes *Ang Gin Lee v. PP* [1991] 1 MLJ 496.

*g**h*

Dihujahkan seterusnya, apa yang sebenarnya dipersoalkan oleh pemohon-pemohon melalui affidavit masing-masing ialah berhubung dengan proses yang membawa majisteret-majisteret kepada pencapaian keputusan yang dibuat oleh mereka. Didalam keadaan begini *habeas corpus* bukanlah satu perintah yang boleh digunakan bagi mempertikaikan keesahan perintah penempatan oleh majisteret-majisteret. Kes *The King v. The Commanding Officer Of Morn Hill Camp, Winchester* [1917] 1 KB 176 telah dikemukakan bagi menyokong hujahan ini.

i

Isu yang timbul dari pemohon-pemohon ini adalah samada perintah penempatan/penahanan pemohon-pemohon di Pusat Serenti adalah merupakan perintah yang telah dibuat secara sah. Sehubungan dengan ini Peguam Kanan Persekutuan menegaskan bahawa pihak yang terkilan dan tidak puas hati dengan proses perintah ini dibuat boleh memohon agar ianya dibatalkan melalui permohonan writ *certiorari* seperti yang diperuntukan dibawah A. 53 Kaedah Mahkamah Tinggi. Perintah writ *habeas corpus* jika dikeluarkan tidak boleh membatalkan perintah majisteret-majisteret.

Peguam Kanan Persekutuan juga turut membuat perbezaan diantara perintah penempatan/tahanan dibawah Akta 1983 ini dengan perintah-perintah tahanan yang dibuat dibawah undang-undang pencegahan seperti Akta Keselamatan Dalam Negeri 1960 sebagai contohnya, dimana tidak dinafikan bahawa *habeas corpus* adalah perintah yang sesuai untuk diperolehi bagi mendapatkan kebebasan seseorang tahanan. Tahanan dibawah undang-undang pencegahan ini dibuat akibat dan arahan yang dikeluarkan oleh pihak eksekutif, iaitu biasanya oleh Menteri Dalam Negeri atau Timbalannya. Langkah-langkah dan proses yang diambil yang membawa kepada penahanan seseorang dibawah undang-undang ini hanya melibatkan pihak eksekutif semata-mata. Sedangkan didalam kes semasa s. 6 Akta 1983 ini menghendaki seseorang majistret itu mengadakan siasatan kehakiman bagi tujuan menentukan perintah yang sesuai yang boleh dibuat terhadap subjek berkenaan.

Akhir sekali Peguam Kanan Persekutuan turut mempersoalkan ketepatan tindakan pemohon-pemohon menamakan Timbalan Menteri Dalam Negeri dan Ketua Polis Negara sebagai responden didalam permohonan ini. Dihujahkan bahawa Ketua Komandan Pusat Serenti berkenaan adalah pihak yang sebenarnya mempunyai custody fizikal keatas pemohon-pemohon. Maka dengan hal yang demikian permohonan-permohonan ini semestinyalah ditujukan kepada Ketua Komandan Pusat Serenti berkenaan sahaja. Sehubungan dengan ini, dihujahkan selanjutnya bahawa tindakan Ketua Komandan Pusat Serenti berkenaan menahan pemohon-pemohon didalam jagaannya tidak boleh dipertikaikan oleh kerana penahanan itu dilakukan berlandaskan perintah yang dibuat oleh majisteret-majisteret berkenaan.

Didalam hujahan balasnya Encik Richard Bong peguam bagi pemohon-pemohon secara sepintas lalu merujuk kepada Artikel 5 Perlembagaan Pesekutuan dan menegaskan bahawa mahkamah ini mempunyai bidang kuasa mendengar semua kes dan tindakan yang melibatkan kebebasan individu.

- a* Peguam telah merujuk kepada beberapa autoriti yang merupakan keputusan-keputusan mahkamah-mahkamah di England yang berusia hampir 100 tahun yang mana dikatakan didalam kes-kes tersebut yang melibatkan penahanan individu, writ *habeas corpus* telah dipakai. Kes-kes yang dirujuk ini adalah *Fazakerly v. Baldoe* – 1908 King’s Bench Division XVI, Case 256, dan *Hetherington And Reynold* – 1909 King’s Bench Division XXI. Dengan hormatnya, penelitian saya terhadap kedua-dua kes ini mendapati bahawa ianya hanyalah merupakan fakta kes serta sedikit ulasan yang tidak dapat membantu didalam isu yang sedang diperkatakan ini.
- c* Seterusnya peguam merujuk kepada kes *Yeap Hock Seng v. Minister Of Home Affairs* [1975] 2 MLJ 279 dimana didalam kes tersebut pemohon yang telah ditahan diatas perintah yang dibuat oleh Menteri Dalam Negeri dibawah s. 4(1), Emergency (Public Order and Prevention of Crime) Ordinance 1969, memohon writ *habeas corpus*, dan telah diputuskan diantara lain bahawa *habeas corpus* adalah merupakan hak bagi seseorang dan seseorang itu tidak diwajibkan menggunakan remedi lain yang remeh dan lebih menyusahkan atau pun remedi alternatif yang diperuntukkan oleh mana-mana statut, walau pun remedi tersebut lebih mudah, berkesan dan menguntungkan. Terserahlah kepada mahkamah untuk meneliti dan menentukan keesahan perintah yang dipersoalkan itu.
- d*
- e* Selanjutnya didalam kes *Hongkong & Shanghai Banking Corporation, Ipoh v. Rent Tribunal For Ulu Kinta* [1972] 1 MLJ 70 secara obiter, H.S. Ong FJ menyatakan bahawa pada amnya permohonan bagi *certiorari* tidak akan dibenarkan sekiranya terdapat remedi alternatif yang belum dipohon oleh pemohon. Dalam lain-lain perkataan, *certiorari* haruslah merupakan satu ikhtiar terakhir bagi seseorang didalam usahanya untuk mengenyepikan dan
- f* membatalkan sesuatu keputusan atau perintah yang dibuat oleh sesuatu tribunal.

Penemuan Mahkamah

- g* Bertolak dari hujahan yang dikemukakan oleh kedua-dua pihak didalam permohonan ini isu awal yang harus ditentukan terlebih dahulu ialah apakah sebenarnya status perintah penahanan yang dibuat oleh majisteret-majisteret berkenaan. Peguam Kanan Persekutuan dalam hujahannya mengatakan bahawa perintah-perintah tersebut dikeluarkan selepas masing-masing majisteret menjalankan “judicial inquiry”. Disini saya rasa perlu bagi saya memberi pandangan dengan permakiaan terminologi “judicial inquiry” oleh Peguam Kanan Persekutuan itu. Pemahaman saya mengenai inquiry, ianya adalah merupakan satu proses penyiasatan dan pengumpulan maklumat dan fakta bagi tujuan mendapatkan pengetahuan tentang sesuatu perkara atau kejadian. Ianya berbeza dengan tribunal. Tribunal, sambil berfungsi menjalankan siasatan ia juga mempunyai kuasa dan tanggungjawab untuk membuat sesuatu keputusan
- i*

diatas siasatan yang dilakukannya. Bagi inquiry pula tugas pegawai penyiasat hanyalah mengumpulkan maklumat dan mengemukakannya kepada pihak berkuasa pentadbiran yang lebih tinggi untuk keputusan atau tindakan yang sesuai. a

Dengan memakai analogy ini didalam kes semasa, perlu ditegaskan disini bahawa pihak yang bertanggungjawab yang telah menjalankan “inquiry” atau siasatan ialah pegawai-pegawai dan Jabatan Polis Diraja, Malaysia. Peranan majisteret-majisteret didalam kes ini ialah menjalankan prosiding kehakiman (judicial proceeding) dan seterusnya membuat perintah seperti yang telah diperuntukan dibawah undang-undang berkenaan. Majisteret-majisteret berkenaan didalam mengeluarkan perintah-perintah telah berbuat demikian didalam melaksanakan fungsi kehakiman mereka masing-masing. Perintah-perintah ini adalah merupakan perintah yang muktamad. b

Peguam Kanan Persekutuan mengatakan keputusan majisteret-majisteret mengeluarkan perintah tahanan ini tidak boleh dirayu kemahkamah yang lebih tinggi. Saya rasa tidak ada masaalah tentang ini. Ini sememangnya tidak dipertikaikan. c

Walau bagaimana pun, seperti yang diakui sendiri oleh Peguam Kanan Persekutuan, apa yang dipertikaikan oleh pemohon-pemohon bukanlah merit keputusan itu sendiri, tetapi proses yang membawa majisteret kepada membuat keputusan tersebut. d

Sehubungan dengan ini terdapat petikan dan penghakiman Mahkamah Persekutuan didalam kes *Hotel Equatorial (M) Sdn Bhd v. National Union Of Hotel, Bar & Restaurant Workers* [1984] 1 MLJ 363, 371 yang berbunyi: e

In the exercise of its inherent supervisory jurisdiction over inferior tribunals of limited jurisdiction the High Court must always remember that it is not sitting as a Court of Appeal to review the findings of the inferior tribunals. The High Court, it must be observed has no jurisdiction to consider the merits of the case; its only function is to consider whether the inferior tribunal has performed its duties according to law. A clear distinction must be maintained between want of jurisdiction and the manner of its exercise ... f

Dari petikan diatas bolehlah dikatakan bahawa didalam apa keadaan sekali pun Mahkamah Tinggi mempunyai bidang kuasa sedia ada untuk mengawal selia proses pembuatan sesuatu keputusan dan perintah oleh sesuatu badan yang diberikuasa untuk berbuat demikian. Apatah lagi didalam kes semasa perintah yang dipersoalkan melibatkan kebebasan individu, hak yang dijamin dibawah Perlembagaan Persekutuan. Ringkasnya, apa yang perlu di tentukan oleh mahkamah ini didalam permohonan-permohonan ini ialah keesahan (legality) dan bukannya merit perintah-perintah berkenaan. g

h

i

a Terdapat beberapa jenis remedi yang boleh dipohon dan diperolehi oleh pihak-pihak yang terkilan dan tidak berpuas hati dengan sesuatu keputusan dan perintah yang dibuat oleh badan-badan yang diberi kuasa untuk membuat perintah. Didalam konteks dan keadaan kes semasa remedi yang relevan dan menjadi isu ialah *habeas corpus* dan *certiorari*.

b Mengenai *habeas corpus* M.P. Jain didalam bukunya "*Administrative Law of Malaysia and Singapore* (Third Edn.)" diantara lain menulis:

c The order of *habeas corpus* is used primarily to secure the release of a person who has been **arrested unlawfully or without legal justification** ... The order is issued to the person who has the custody of the aggrieved person. (Emphasis dibuat oleh saya).

Didalam buku "*Judicial Review of Administrative Action* (Fifth Edn)" Lord Woolf, Lord of Appeal in Ordinary dan Jeffrey Jowell Q.C. Professor of Public Law, menulis diantara lain:

d The specific purpose of the remedy is to secure the release of a person who is **unlawfully detained**. (Emphasis dibuat oleh saya).

Seterusnya dan yang lebih penting, Artikel 5(2) Perlembagaan Persekutuan membuat peruntukan seperti berikut:

e Where complaints is made to a High Court or any judge thereof that a person is being **unlawfully detained** the court shall enquire into the complaint and, unless satisfied that the detention is lawful, shall order him to be produced before the court and release him. (Emphasis dibuat oleh saya).

f Dari ketiga-tiga petikan diatas dapat dilihat bahawa ungkapan-ungkapan (phrase) yang diberi penekanan ialah "unlawfully detained" dan "arrested unlawfully or without legal justification". Kedua-dua ungkapan ini adalah merupakan perkataan-perkataan yang operatif didalam petikan-petikan tersebut.

g Oleh kerana permohonan-permohonan ini juga ditujukan kepada Ketua Komandan Pusat Serenti, iaitu pihak yang sebenarnya mempunyai custody fizikal pemohon-pemohon, maka timbulkan persoalan samaada Ketua Komandan Pusat Serenti berkenaan didalam melaksanakan tugasnya menahan pemohon-pemohon di pusat-pusat berkenaan, bertindak secara tidak sah. Jawapannya, pada pendapat saya ialah tidak. Responden ketiga bertindak menahan pemohon-pemohon berlandaskan perintah yang dikeluarkan kepadanya oleh majisteret.

Perintah inilah yang memberi kuasa kepada Ketua Komandan Pusat Serenti meletakkan pemohon-pemohon dibawah tahananannya.

i

Seperti yang ditegaskan di atas, yang dipertikaikan bukanlah tahanan itu sendiri, tetapi perintah yang memberi kuasa untuk menahan. Oleh yang demikian sesuatu harus dilakukan terhadap perintah tersebut. Tindakan perlu diambil untuk mengenenpikan atau membatalkannya, kerana walau pun dikatakan perintah itu dibuat tanpa mematuhi prosedur-prosedur tertentu, ia masih lagi merupakan perintah yang sah sehinggalah ia dibatalkan oleh Mahkamah Tinggi. a
b

Persoalan kini, apakah *habeas corpus* jika dikeluarkan boleh menyebabkan terbatalnya perintah majisteret itu? Didalam kes Mahkamah Rayuan yang dirujuk oleh Peguam Kanan Persekutuan iaitu 1) *Inspector - General of Police*, 2) *Kerajaan Malaysia v. Teh Guan Teik* (SGT. 7847), Kes Rayuan Sivil No. N-01-7 Tahun 1994, yang tidak dilapurkan didalam journal dimana didalam kes tersebut responden telah berjaya mendapatkan pengistiharaan di Mahkamah Tinggi bahawa pemberhentiannya sebagai pegawai polis oleh perayu pertama adalah diatas sebab yang tidak munasabah, Mahkamah Rayuan didalam penghakimannya diantara lain menyatakan seperti berikut: c
d

We consider that as the interior tribunal had made a decision the respondent should have applied for an order of *certiorari* to quash that decision failing which the decision of inferior tribunal still stands.

Di dalam kes *Gurdit Singh (petitioner)* [1933] MLJ 224, petitioner berkenaan telah dikenakan hukuman tiga bulan penjara diatas kesalahan membuat pertuduhan palsu setelah ia membuat rayuan ke Mahkamah Tinggi. Ia telah membuat permohonan dibawah s. 363 Criminal Procedure Code bagi pembebasannya. Didalam menolak permohonan tersebut Elphinstone CJ diantara lain menyatakan seperti berikut: e

The petitioner is detained under the order of Murdie J a judge of the Supreme Court who sentenced him to three months rigorous, imprisonment. It is to my mind impossible to say that the petitioner is either illegally or improperly detained. The order of Murdie J is the order of a judge in a case properly brought before him, and until it is set aside by a Court of competent jurisdiction, must be taken to be valid. It follows that the applicant is not improperly or illegally detained and that s. 363 does not apply. f
g

Didalam kes yang sama hakim berkenaan juga merujuk kepada petikan penghakiman Lord Campbell CJ Supreme Court of St. Helena, didalam kes *Ex parte Lees* yang berbunyi:

a writ of *habeas corpus* to the expediency of granting which we have also directed our attention, is not grantable in general, where the party is in execution on a criminal charge, after judgment, or an indictment according to the course of common law. h

i

- a* Didalam kes *Re Richard Dunn* 5 CB 251, Wilde CJ semasa menolak permohonan *habeas corpus* oleh pemohon bagi tujuan “to test the validity of the warrant of commitment” di dalam penghakimannya diantara lain menyatakan seperti berikut:
- b* It is perfectly clear that the remedy of the prisoner in this case, if any, is by writ of error. If we were to accede to this application – which is certainly one of the first impression – it would lead to consequences that never were contemplated. It would follow that every sentence pronounced by the court of Queens Bench would be subject to be reviewed summarily by a judge at chambers.
- c* Seterusnya didalam kes *Re Francis Robert Newton* 16 CB 97, dimana pemohon yang didapati bersalah kerana melakukan kecederaan memohon *habeas corpus* diatas alasan kesalahan berkenaan berlaku dikawasan yang terletak diluar bidangkuasa mahkamah yang membicarakan, mahkamah telah menolak permohonan dan memutuskan bahawa remedi yang harus dipohon ialah writ of error. Jervis CJ didalam penghakimannya diantara lain menyatakan:
- d* Failing that remedy, the party cannot question the truth of the record upon a *habeas corpus*. This does not leave the party wholly without redress; He may obtain it from the prerogative of the crown ... I am clearly of opinion that this application is as groundless as it is unprecedented.
- e* Beralih kepada penghujahan peguam pemohon satu aspek yang saya rasa perlu diberi ulasan khusus ialah mengenai apa yang dikatakan amalan dan kecenderungan mahkamah-mahkamah dinegara ini menerima pakai *habeas corpus* sebagai remedi didalam kes-kes yang melibatkan kebebasan individu.
- f* Peguam telah mengemukakan banyak autoriti didalam bentuk kes-kes yang telah diputuskan terdahulu, dimana di dalam kes-kes tersebut permohonan *habeas corpus* telah dibenarkan. Disamping autoriti yang dikemukakan ini saya sendiri telah meneliti beberapa autoriti tambahan. Apa yang saya dapati didalam kesemua kes ini adalah seperti apa yang dikatakan oleh Peguam Kanan Persekutuan bahawa ianya merupakan permohonan “judicial review” melalui *habeas corpus* yang melibatkan tahanan individu dibawah undang-undang percegahan dimana perintah telah dikeluarkan oleh pihak eksekutif didalam menjalankan tugas dan kuasa administratifnya.
- g*
- h* Didalam keadaan kes-kes tersebut, dimana permohonan “judicial review” mengakibatkan *habeas corpus* dikeluarkan, kesannya keatas perintah eksekutif itu ialah dengan sendirinya perintah tersebut terbatal. Perintah kehakiman pada lazimnya mengatasi perintah eksekutif. Sedangkan didalam kes semasa perintah tahanan oleh majisteret terhadap pemohon-pemohon adalah merupakan perintah kehakiman yang berkuatkuasa sehingga ianya diketepikan atau dibatalkan secara
- i*

spesifik oleh satu perintah lain yang dibuat oleh mahkamah yang lebih tinggi melalui proses rayuan atau semakan. Inilah, pada pendapat saya, prinsip yang dipakai oleh Mahkamah Rayuan didalam kes *Teh Guan Teik* (di atas) yang memutuskan bahawa perintah peristiharaan tidak boleh menyebabkan perintah yang dibuat oleh tribunal berkenaan terbatal. **a**

Sedikit tentang *certiorari*, walaupun memang sudah diketahui mengenai remedi ini, saya amat tertarik dengan paragraf pendek yang terdapat didalam buku "*Administrative Law* (Seventh Edn)" oleh Wade & Forsyth, yang berbunyi: **b**

Certiorari is used to bring up into the High Court the decision of some inferior tribunal or authority in order that it may be investigated. If the decision does not pass the test, it is quashed – that is to say it is declared completely invalid, so that no one need respect it. **c**

Didalam kes *Re Makhanlall & Co Ltd* [1969] 1 MLJ 36, persoalan yang perlu diputuskan oleh Singapore Federal Court ialah samaada remedi *certiorari* terpakai dimana majisteret telah membuat satu perintah dibawah Local Government Intergration Ordinance 1963. Telah diputuskan bahawa majisteret didalam membuat perintahnya telah bertindak melebihi bidang kuasanya. Oleh yang demikian perintah tersebut haruslah dibatalkan melalui *certiorari*. **d**

Sebagai kesimpulan, dan apa yang dibentangkan diatas dapatlah dilihat dan seterusnya diputuskan bahawa *habeas corpus* bukanlah remedi yang sesuai untuk dikeluarkan didalam permohonan-permohonan ini. Oleh yang demikian, saya membenarkan bantahan awal Peguam Kanan Persekutuan dan justeru itu menolak semua permohonan-permohonan yang ada dihadapan saya ini. **e**

f

g

h

i

*a**b*

This page is intentionally left blank

*c**d**e**f**g**h**i*